



LES CHOIX DE "COURRIER"

CLAIRE CARRARD

Et si la pizza n'était pas italienne ?

La question, a priori, peut paraître totalement saugrenue en une de *Courrier international* et elle choquera sans doute bien des Italiens. Elle n'est pourtant pas anecdotique. C'est d'ailleurs une journaliste italienne qui la pose indirectement dans le long article du *Financial Times* qui ouvre notre dossier cette semaine et que nous avons choisi de traduire, malgré le tollé qu'il a provoqué de l'autre côté des Alpes. "Un assaut contre la cuisine italienne", s'est insurgé le quotidien conservateur *Il Giornale*, tandis que le site d'information progressiste *Fanpage* évoquait une "destruction des mythes"

culinaires transalpins. "Une attaque surréelle, [qui ferait] sourire si elle ne comportait pas des dangers pour l'économie", a écrit de son côté *La Stampa*, citant une association d'agriculteurs. Bref, le mal est fait. Le crime de lèse-traditions ne passe pas. Il faut dire que Marianna Giusti, dans sa passionnante enquête, cite abondamment Alberto Grandi, universitaire marxiste et auteur d'un podcast culinaire à succès, qui n'a pas que des amis en Italie. "Grandi est un homme qui a consacré sa carrière à une mission : déconstruire les mythes qui entourent la gastronomie italienne", explique la journaliste pour introduire son propos. Et c'est un petit événement : "C'est la première fois aujourd'hui qu'il s'adresse à la presse étrangère." Et que dit-il de si choquant ? Que l'origine de la pizza, des pâtes à la carbonara ou encore du parmesan, autant de plats ou de produits

célébrés comme appartenant à une tradition ancienne et immuable, est en fait largement mythifiée. Que, dans la gastronomie italienne, bon nombre de routes mènent à l'Amérique. Mais que les récits des origines ont souvent volontairement été brouillés. "Tout ça est une affaire d'identité", explique Grandi, pour qui "la plupart des Italiens n'avaient pas entendu parler de la pizza avant les années 1950". "Quand une communauté ne trouve plus rien à quoi s'identifier à cause d'un choc historique ou d'une rupture avec son passé, elle s'invente des traditions pour que celles-ci lui servent de mythes fondateurs." Un pavé dans la mare à l'heure où la gastronomie est devenue un outil de soft power pour les États du monde entier. Mais il n'y a pas que ça. "Par les temps qui courent - tout comme l'étaient les jeunes femmes et le football à l'ère de Berlusconi -, la cuisine italienne est un grand leitmotiv des politiciens de droite",

écrit le *Financial Times*. C'est ce qu'on appelle le "gastronomisme", et c'est l'autre titre que nous aurions pu donner à ce dossier. Que les Italiens se rassurent, ils ne sont pas les seuls concernés, comme l'explique l'autre article de ce dossier, paru dans *The Economist*. L'hebdomadaire britannique cite ainsi le *trdelník*, réputé pour être une spécialité de Prague, mais "qui n'a rien d'une pâtisserie locale"; le célèbre Baileys irlandais, que l'on devrait en fait à des excédents de crème dans les années 1970 qu'il fallait bien écouler; la fondue, qui se serait imposée comme plat national en Suisse grâce au lobby laitier : "C'est parce qu'ils étaient confrontés à une surproduction de gruyère et d'emmental dans les années 1930 que les revendeurs de fromage ont eu l'idée de mettre en avant les vertus alpines de ce plat composé pour l'essentiel de fromage", avance *The Economist*. Si même la fondue... Outre ces traditions écornées, quelques batailles

gastronomiques épiques ajoutent à la confusion : le ceviche est-il péruvien ou japonais ? Le houmous est-il libanais ou israélien ? Quand a-t-il été réellement inventé le pad thaï, et par qui ? Les réponses sont à trouver dans ce dossier mais aussi dans notre nouveau hors série, "À table !", paru le 17 mai (à retrouver chez votre marchand de journaux). Un numéro dans lequel on se demande aussi, à l'heure du dérèglement climatique, comment nourrir la planète sans la détruire ? Insectes, viande végétale, algues... Dans les cuisines et les laboratoires s'inventent les assiettes de demain. La gourmandise n'est pas oubliée dans ces 76 pages, avec des portraits de chefs qui innove et les success-stories de plats venus du monde entier. Régalez-vous !

En couverture :

Pizza : photo Leonid Sneg/Getty Images. Islande : photo Andy Buchanan/AFP



Sommaire



Récit. La patrouille des bébés macareux

p. 38

Tous les ans, à la fin de l'été, l'île islandaise de Heimaey vient à la rescousse de poussins macareux. Sa population remet sur le chemin de la mer les oisillons désorientés par les lumières artificielles. Un reportage du *Smithsonian Magazine*.

UKRAINE p.12

De la guerre d'usure à la guerre de mouvement

Depuis 2022, l'armée ukrainienne résiste à l'avancée russe. Elle est désormais en mesure de prendre l'initiative, affirme l'économiste, historien et spécialiste en stratégie Edward Luttwak.

ÉTATS-UNIS p.22

Le pays magique de Ron DeSantis

Lorgnant la Maison-Blanche, le gouverneur républicain de Floride entend rendre l'Amérique inégalitaire, antiwoke et réactionnaire, à l'image de ce qu'il veut pour son État, décrypte *The Guardian*.

7 JOURS DANS LE MONDE p.8

G7. Une diplomatie sur le fil

Au sommet de Hiroshima, les grandes puissances ont envoyé un message d'unité fort, se félicite le *Nikkei Asia*. Mais face aux autocrates russe et chinois, le G7 devra s'assurer le soutien du Sud global.

LES SOURCES

Chaque semaine, les journalistes de *Courrier international* sélectionnent et traduisent des articles tirés de plus de 1500 médias du monde entier. Voici la liste exhaustive des journaux, sites et blogs utilisés dans ce numéro :

+972 Magazine (972mag.com) Israël, en ligne. Ha'Aretz Tel-Aviv, quotidien. Asahi Shimbun Tokyo, quotidien. Blick Zürich, quotidien. Daily Maverick (dailymaverick.co.za) Johannesburg, en ligne. Dzerkalo Tyjnia Kiev, hebdomadaire. The Economist Londres, hebdomadaire. Financial Times Londres, quotidien. The Guardian Londres, quotidien. In.gr (in.gr) Athènes, en ligne. Mail & Guardian Johannesburg, hebdomadaire. The New York Times New York, quotidien. Nikkei Asia Tokyo, hebdomadaire. L'Orient-Le Jour Beyrouth, quotidien. Raseef22 (raseef22.com) Beyrouth, en ligne. Smithsonian Magazine Washington, mensuel. The Sunday Times Londres, hebdomadaire. UnHerd (unherd.com) Londres, en ligne. The Washington Post Washington, quotidien. Die Welt Berlin, quotidien. Yale Environment 360 (e360.yale.edu) New Haven, en ligne.



SOMMAIRE

- 7 jours dans le monde**
8. G7. La voie étroite de la diplomatie
D'un continent à l'autre
12. Ukraine. De la guerre d'usure à la guerre de mouvement
16. Thaïlande. L'armée sous le choc de la défaite
17. Japon. Les maisons vides plombent l'archipel
18. Ouganda. Les queers en exil
19. Société. Le dénier de la corruption
20. Turquie. Le nationalisme a déjà gagné les élections
21. Israël. Les offensives contre Gaza ont un aveu d'impuissance
22. États-Unis. Le pays magique de Ron DeSantis
24. Venezuela. République socialiste des inégalités
26. France. Entre Sarkozy et les juges, une "guerre sans merci"
27. Société. Les Français céderont-ils au hard-discount ?
À la une
28. Et si la pizza n'était pas italienne ?
Transversales
34. Sciences. Au Pôle Nord, la recherche à l'arrêt
36. Économie. Le Sud global veut détrôner le dollar
37. Signaux. Comprendre les arbres pour s'orienter
360°
38. Récit. SOS bébés macareux
42. Culture. Yusef Hamed, voix de la Palestine
44. Plein écran. Tiger Stripes, une "tigresse" à Cannes
46. Histoire. Le 007 algérien



SUR NOTRE SITE

Ukraine. La contre-offensive

Suivez toute l'actualité de la guerre en Ukraine sur notre site, avec les reportages, les analyses et les points de vue de la presse internationale.

La France vue de l'étranger. Le blues des marins bretons

Pour surmonter le Brexit, la France réduit le nombre de ses chalutiers. La Bretagne est la première touchée, mais c'est tout l'avenir de la pêche artisanale qui est en jeu. La **Tribune de Genève** est allée à la rencontre des armateurs et des marins du pays bigouden.

La pilule philosophique. Ces hontes qui nous ont paralysés quand nous étions enfants

Ce samedi, dans notre billet sur notre condition moderne, l'autrice espagnole Bárbara Mingo Costales s'interroge dans **Letras Libres** : pourquoi nos peurs d'enfants nous paralysaient-elles ? Pourquoi avons-nous tant de mal à nous exprimer ?

L'horoscope de Rob Breznsky Retrouvez chaque semaine les prévisions poétiques et philosophiques de l'astrologue le plus original de la planète.

Retrouvez-nous aussi sur Facebook, Twitter, Instagram et Pinterest.

NOTRE NOUVEAU HORS-SÉRIE

*Qu'est-ce qu'on mange demain ?
Insectes, viande de mammouth, algues...
Dans les cuisines et les laboratoires
s'invente la gastronomie du futur.
Pour nourrir la planète sans la détruire.*

EN VENTE CHEZ VOTRE MARCHAND DE JOURNAUX

Courrier international



Courrier international

Édité par Courrier international SA, société anonyme avec directeur et conseil de surveillance au capital de 106400 €
 Actionnaire : La Société éditrice du Monde
 Président du directoire, directeur de la publication : François-Xavier Devaux
 Directrice de la rédaction, membre du directoire : Claire Carrard
 Conseil de surveillance : Louis Dreyfus, président
 Dépôt légal mai 2023. Commission paritaire n° 0727-8201.
 ISSN n° 1154-516X Imprimé en France/Printed in France

Rédaction 67-69 avenue Pierre-Mendès-France 75013 Paris. Accueil 33 (0) 1 46 46 16 00 Fax général 33 (0) 1 46 46 16 00 Fax rédaction 33 (0) 1 46 46 16 03 Site web : www.courrierinternational.com Courriel lecteurs@courrierinternational.com
 Directrice de la rédaction Claire Carrard (65 59) Rédactrice en chef Virginie Lepetit (66 12) Rédacteurs en chef adjoints Raymond Clarinard (66 77), Claire Pomarès (web), Mathieu Recarte Direction artistique Sophie-Anne Delhomme (66 13) Conception graphique Javier Firra Communications
 Édition Anouk Delport (66 65), Boris Delpont, Fatima Rizki (77 30) 7 JOURS DANS LE MONDE François Garles (chef de rubrique, 17 40) EUROPE Gerry Feenly (chef de service, 16 55) Laurence Haby (chef de service adjointe, Russie, est de l'Europe, 16 36) Marie Daoudal (Allemagne, Autriche, Suisse allemande, 16 04) Carole Lyon (Belgique, 17 36), Sasha Mitchell (Royaume-Uni, Irlande, 19 74) Benjamin Morante (Italie, 19 72) Hélène Bievenue (Pologne), Antoine Mouton (Pays-Bas), Valentin Scholz (Espagne), Vincent Barros (Portugal), Antoine Jacob (Danemark, Norvège, Suède), Alexandre Lévy (Bulgarie), Alexandros Kottis (Grèce, Chypre), Joel Le Pavec (Hongrie), Guillaume Narguet (République tchèque, Slovaquie), Kika Curovic (Serbie, Monténégro, Croatie, Bosnie-Herzégovine), Mariela Vitureau (Lituanie), Alda Engman (Caucase, Asie centrale), Larissa Kotelevets (Ukraine) FRANCE Carol Lohme (chef de rubrique, 16 58) AMÉRIQUES Bréangère Cognat (chef de service, Amérique du Nord, 16 14), Jean-Hubert Armengaud (chef de service, Amérique latine, 16 57), Margaux Jezequel (Brésil), Martin Gauthier (Canada), Mathilde Guillaume (Argentine) ASIE Agnès Gaudin (chef de service, Chine, Singapour, Taiwan, 16 39), Christine Chaumoux (Asie du Sud-Est, 16 34), Zhang Zhulin (Chine, 17 47), Carole Dietrich (Asie du Sud), Elisabeth D. Inandak (Indonésie), Jeong Eun-jin (Corée), Yuta Yaguchi (Japon) MOYEN-ORIENT Bashir El-Khoury (chef de service), Julien Abirama (Liban, Syrie, Palestine, Irak), Pascal Fenaux (Israël), Ahmad Parizi (Iran), Raphael Boukandour (Turquie), Philippe Mischkowsky (pays du Golfe) AFRIQUE Hassina Mechi (chef de rubrique), Vincent Barros (Afrique lusophone), Malik Ben Salem (Maghreb), Mathilde Boudou (Afrique australe et Afrique de l'Est), Agnès Faivre (Afrique de l'Ouest) TRANSVERSALES Pascale Boyen (chef des informations, Économie, 16 47), Carole Lohme (chef de rubrique, Sciences et Signaux, 16 15), Annick Rivore (Économie) MAGAZINE 360° Marie Bécaill (chef des informations, 17 32), Hugo Florent (16 14), Ouméma Nechi HISTOIRE Mélanie Liffschitz (16 96)

Site internet Claire Pomarès (rédactrice en chef adjointe), Nicolas Couplet (chef d'édition), Adrien Oster (chef d'édition), Paul Blondé (éditeur web), Antoine Cury (Le Café), Gabriel Hassan (éditeur web, 16 32), Carole Lyon (éditeur web, 17 36), Hoda Saity (éditeur web, 16 35), Mélanie Chénouard (vidéo, podcasts, 16 63), Brémennanville Rou (3ME) COURRIER EXPAT Ingrid Therwaht (66 51), Jean-Luc Majouret (66 42)

Traduction Raymond Clarinard (responsable, Courrier Histoire), Mélanie Liffschitz (chef de service adjointe, anglais, espagnol), Julie Marot (chef de service adjointe, anglais, espagnol, portugais), Catherine Baron (anglais, espagnol), Isabelle Boudon (anglais, allemand, portugais), Manon Delfour-Peyrethron (anglais, allemand), Caroline Lee (anglais, allemand, coréen), Françoise Lemoine-Minaudier (chinois, anglais), Olivier Rapaoul (anglais, espagnol, catalan, russe), Leslie Talaga (anglais, espagnol) RÉVISION Jean-Baptiste Luciani (chef de service, 17 35), Isabelle Rykman, Philippe Czerepak, Françoise Hérol, Julie Martin, Anne Romefort

PÔLE VISUEL Sophie-Anne Delhomme (responsable) WEB DESIGN ET ANIMATION Alexandre Errichetto (chef de service, 16 17), Benjamin Fernandez, Jonathan Binaud-Badi, Pierre Van Thiel COORDONNATEUR Luc Briand (chef de service, 16 41) Lidwine Kervella (6 10), Stéphane Saindon (16 33), Céline Marrien (collaboratrice) MAQUETTE Alice Andersen (chef de service, 16 73), Denis Soufflard, Gilles de Oubli CARTOGRAPHIE Paul Gallet et Thierry Gauthé (16 70) INFOGRAPHIE Catherine Doutry (16 68)

AGENCE COURRIER Patricia Fernandez Pérez (directrice du développement et de la communication, 17 37), Jessica Robineau (16 08), Aline Marchal (17 38), Florent Normand

DIRECTRICE DE LA FABRICATION Nathalie Communeau, Nathalie Mounié (chef de fabrication, 45 35) IMPRESSION, BROCHAGE, ROUTAGE : MAURY, 45 350 Malherbes ONY PARTITION À CÉ NUMÉRO Gabriel Alexandre, Giuseppe Ardi, Étienne Blanc, Lionel Biot, Jean-Baptiste Roy, Emma Bousquet, François Burkard, Cécile Chemel, Anne-Françoise Cochet, Elisabeth Di Mattino, Mona Guichard, Mehdi Hariri, Lucie Hoarau, Hong Kyung Kang, Valentine Morlet, Jean-Daniel Mougnet, Astrid Mougnet, Ophélie Négros, Derwail Quéffelec, Madya Sour, Leslie Souvayrac, Isabelle Taubière, Madolema de Vito

PUBLICITÉ PHÉLISSE, 67-69, avenue Pierre-Mendès-France CS 11466, 75013 Paris Codes 19, 161, 0157 39 20 00 Directrice générale Elisabeth Cialdella (elizabeth.cialdella@publicis.fr, 16 68), Directeur délégué, directeur de Marque Courrier international Steve Dablin (0157 39 20 00) Directeur délégué Activités programmes, AD Tech & Monetisation Sébastien Inoué (sebastien.inoue@publicis.fr, 37 10) Directeur délégué, pôle Agences François de Ruy (francois.dere@publicis.fr, 37 10) Directeur délégué, pôle Opérations spéciales Steve Dablin (steve.dablin@publicis.fr, 38 14)

DIRECTRICE ADMINISTRATIVE ET FINANCIÈRE Carine de Castellon (16 06) Gestion Lucie Madalena (16 10) Droits Blandine Hovart (16 53) Comptabilité (16 58) 45 35 Directeur de la diffusion et de la production Xavier Lott Directrice des ventes Sabine Guadé Responsable commerciale internationale Saveria Colasmino Murin (0157 39 20 00) Chef de produits Valentin Morvan (0157 39 33 99) Communication et promotion Christiane Morellet MARKETING ET PRODUITS Sophie Garbaud (directrice, 16 18), Véronique Lellement (16 17), Véronique Sautemont (17 35), Martine Privat (16 42), Mym-May Yang, Anthony PRIVAT Responsable du numérique Kevin Jolivet, Louise Dugail (développement web)

Modifications de services ventes au numéro, réassortis 0800 05 01 47 Service clients Abonnements Courrier international, Service abonnements, 42000 - 42000 Arras Cedex 9 Tél. 03 21 73 04 21 Fax 0157 7 44 98 (du lundi au samedi de 9 h à 18 h) Courriel abos@courrierinternational.com Prix de l'abonnement annuel en France 60€ (hors taxes). Prix de l'abonnement annuel en France 60€ (hors taxes). Nos conditions générales de vente et d'application sont disponibles sur <https://www.courrierinternational.com/page/leg>

Offre d'abonnement

Bulletin à retourner à : Courrier international
 Service Abonnements - A2100 - 63068 Arras Cedex 9

Je m'abonne pour :

- 1 AN (52 numéros) au prix de 129 € au lieu de 229,20 €*
 1 AN (52 numéros) + 6 hors-séries au prix de 159 € au lieu de 290,60 €*

☐ Monsieur ☐ Madame

NOM

PRÉNOM

ADRESSE

CP

VILLE

Je règle par chèques bancaires à l'ordre de Courrier international

Pour tout autre moyen de paiement, rendez-vous sur notre site :
<https://abo.courrierinternational.com/040323>
 ou téléphonez au 03 21 13 04 31 (du lundi au samedi, de 9 heures à 18 heures)



Courrier international

Avantages abonnés :

- La version numérique du magazine dès le mercredi soir
- L'édition abonnés du site Internet
- Nos archives, soit plus de 100 000 articles
- L'accès illimité sur tous vos supports numériques
- Les applications iOS et Android
- Réveil Courrier

Votre abonnement à l'étranger :

Belgique : (32) 3 744 44 33
 abonnements@salgim.com
 États-Unis/Canada : (1) 800 363 1310
 expressmag@expressmag.co m
 Suisse : (41) 022 880 84 01
 abonnes@edigroup.ch



Signature de l'éditeur
 18, allée de la
 République, 13000
 Marseille
 04 91 55 11 00
 www.courrierinternational.com